

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/677/SZBP

z 15. októbra 2007

## o vojenskej operácii Európskej únie v Čadskej republike a Stredoafrickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

pečiť dodávky humanitárnej pomoci a ochranu civilného obyvateľstva.

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 25 tretí odsek a článok 28 ods. 3,

keďže:

(1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov (BR OSN) vo svojej rezolúcii 1706 (2006) o situácii v oblasti sudánskeho Dárfúru potvrdila svoje obavy z toho, že pokračujúce násilie v Dárfúre by mohlo mať negatívny vplyv na zvyšok Sudánu, ako aj na celý región, najmä Čad a Stredoafrickú republiku, a zdôraznila, že na to, aby sa v Dárfúre dosiahol dlhotrvajúci mier, je potrebné venovať sa aspektom regionálnej bezpečnosti. BR OSN vo svojej rezolúcii 1769 (2007), ktorou sa povoľuje zriadenie operácie zmiešaných síl Africkej únie/Organizácie Spojených národov (AÚ/OSN) v Dárfúre (UNAMID), vyjadrila svoju pripravenosť podporiť návrhy generálneho tajomníka OSN týkajúce sa prípadnej multidimenzionálnej prítomnosti OSN vo východnom Čade a severovýchodnej Stredoafrickej republike s cieľom zlepšiť bezpečnosť civilného obyvateľstva v týchto regiónoch.

(2) Vo svojich záveroch z 23. júla 2007 Rada zopakovala svoj záväzok naďalej podporovať úsilie AÚ a OSN o vyriešenie konfliktu v oblasti sudánskeho Dárfúru z hľadiska politického procesu zameraného na dosiahnutie komplexnej a udržateľnej dohody medzi dotknutými stranami konfliktu, ako aj z hľadiska mierového úsilia AÚ a OSN uskutočňovaného prostredníctvom operácie zmiešaných síl AÚ/OSN v Dárfúre. Zdôraznila svoju podporu pokračujúcemu úsiliu o uľahčenie humanitárnej činnosti v Dárfúre a svoju pripravenosť zväziť ďalšie opatrenia, najmä v rámci OSN, s cieľom zabez-

(3) Rada ďalej zdôraznila regionálny rozmer dárfúrskej krízy a naliehavú potrebu zaoberať sa destabilizačným vplyvom krízy na humanitárnu a bezpečnostnú situáciu v susedných krajinách, zopakovala svoju podporu nasadeniu a multidimenzionálnej prítomnosti OSN vo východnom Čade a severovýchodnej Stredoafrickej republike a naznačila svoju ochotu zväziť vojenskú premostovacia operáciu EÚ v rámci takejto multidimenzionálnej prítomnosti s cieľom zlepšiť bezpečnosť v týchto oblastiach.

(4) Generálny tajomník OSN navrhol vo svojej správe z 10. augusta 2007 nasadenie a multidimenzionálnu prítomnosť, vrátane prípadnej vojenskej zložky EÚ, vo východnom Čade a v severovýchodnej Stredoafrickej republike s cieľom okrem iného zvýšiť bezpečnosť utečencov a osôb vysídlených v rámci štátu, uľahčiť dodávky humanitárnej pomoci a vytvoriť priaznivé podmienky pre úsilie o rekonštrukciu a rozvoj v týchto regiónoch.

(5) Predseda BR OSN vydal 27. augusta 2007 v mene Bezpečnostnej rady vyhlásenie, v ktorom víta návrhy generálneho tajomníka OSN o multidimenzionálnej prítomnosti v Čadskej republike a v Stredoafrickej republike vrátane prípadného vojenského nasadenia EÚ.

(6) Rada 12. septembra 2007 schválila všeobecnú koncepciu prípadnej vojenskej operácie EÚ v Čadskej republike a v Stredoafrickej republike.

(7) Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec (GT/VS) informoval generálneho tajomníka OSN o rozhodnutí Rady listom zo 17. septembra 2007.

- (8) Orgány Čadu a Stredoafrickej republiky privítali prípadnú vojenskú prítomnosť EÚ vo svojej krajine.
- (9) Rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN (rezolúcia BR OSN) 1778 (2007) z 25. septembra 2007 sa schválilo zriadenie misie OSN v Stredoafrickej republike a v Čade (MINURCAT) a EÚ sa poverila nasadením ozbrojených jednotiek v týchto krajinách na obdobie 12 mesiacov od vyhlásenia počiatkovej operačnej spôsobilosti. Ďalej sa v nej stanovilo, že EÚ a OSN majú vykonať odhad potrieb do šiestich mesiacov od uvedeného dátumu s cieľom stanoviť nadväzujúce opatrenia vrátane novej operácie OSN.
- (10) Podľa jednotnej akcie Rady 2007/108/SZBP<sup>(1)</sup> politické ciele mandátu osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pre Sudán riadne zohľadňujú regionálne dôsledky dárfúrskeho konfliktu pre Čadskú republiku a Stredoafrickú republiku. OZEÚ pre Sudán by sa mal preto poveriť poskytovaním politických usmernení veliteľovi ozbrojených síl EÚ okrem iného na zabezpečenie celkového súladu s akciami EÚ voči Sudánu/Dárfúru.
- (11) Politický a bezpečnostný výbor (PBV) by mal vykonávať politickú kontrolu vojenskej operácie EÚ v Čadskej republike a v Stredoafrickej republike, zabezpečovať jej strategické riadenie a prijímať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 tretím odsekom Zmluvy o EÚ.
- (12) V súlade s článkom 28 ods. 3 Zmluvy o EÚ by sa operačné výdavky, ktoré vyplývajú z tejto jednotnej akcie a majú vojenské alebo obranné dôsledky, mali účtovať členským štátom v súlade s rozhodnutím Rady 2007/384/SZBP zo 14. mája 2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami<sup>(2)</sup> (ďalej len „ATHENA“).
- (13) Článok 14 ods. 1 Zmluvy o EÚ vyžaduje, aby sa pri jednotných akciách uviedli prostriedky, ktoré Európska únia dostane k dispozícii. Referenčná suma na obdobie 12 mesiacov určená na spoločné náklady vojenskej operácie EÚ predstavuje najlepší súčasný odhad a nedotýka sa konečných súm, ktoré budú zahrnuté do rozpočtu, ktorý sa má schváliť v súlade s pravidlami ustanovenými v ATHENA.

- (14) V súlade s článkom 6 protokolu o postavení Dánska, ktorý je priložený k Zmluve o EÚ a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a akcií Európskej únie, ktoré majú obranné dôsledky. Dánsko sa nezúčastňuje na vykonávaní tejto jednotnej akcie, a preto sa nezúčastňuje na financovaní operácie,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

#### Článok 1

##### Misia

1. Európska únia uskutoční vojenskú premostovacia operáciu v Čadskej republike a v Stredoafrickej republike nazvanú EUFOR Tchad/RCA v súlade s mandátom ustanoveným v rezolúcii BR OSN 1778 (2007).

2. Ozbrojené sily, ktoré sa na tieto účely nasadia, konajú v súlade s politickými a strategickými cieľmi, ktoré Rada schválila 12. septembra 2007.

#### Článok 2

##### Vymenovanie veliteľa operácie EÚ

Generálporučík Patrick NASH sa týmto vymenúva za veliteľa operácie EÚ.

#### Článok 3

##### Určenie operačného štábu EÚ

Operačný štáb EÚ sa nachádza v Mont Valérien.

#### Článok 4

##### Vymenovanie veliteľa ozbrojených síl EÚ

Brigádny generál Jean-Philippe GANASCIA sa týmto vymenúva za veliteľa ozbrojených síl EÚ.

#### Článok 5

##### Plánovanie a začatie operácie

Rozhodnutie o začatí vojenskej operácie EÚ prijíma Rada po schválení operačného plánu a pravidiel nasadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2007, s. 63.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 152, 13.6.2007, s. 14.

## Článok 6

**Politická kontrola a strategické riadenie**

1. PBV vykonáva pod vedením Rady politickú kontrolu a strategické riadenie vojenskej operácie EÚ. Rada týmto poveruje PBV prijať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 Zmluvy o EÚ. Toto poverenie zahŕňa právomoc meniť a dopĺňať dokumenty, ktoré sa týkajú plánovania vrátane operačného plánu, štruktúry velenia a pravidiel nasadenia. Toto poverenie tiež zahŕňa právomoci prijímať ďalšie rozhodnutia o vymenovaní veliteľa operácie EÚ a/alebo veliteľa ozbrojených síl EÚ. Právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení vojenskej operácie EÚ si ponecháva Rada, ktorej pomáha GT/VS.

2. PBV pravidelne podáva správy Rade.

3. PBV pravidelne dostáva správy od predsedu vojenského výboru Európskej únie o vykonávaní vojenskej operácie EÚ. PBV môže v prípade potreby na svoje zasadnutia pozvať veliteľa operácie EÚ a/alebo veliteľa ozbrojených síl EÚ.

## Článok 7

**Vojenské riadenie**

1. Vojenský výbor EÚ (VVEÚ) sleduje riadny priebeh vojenskej operácie EÚ, za ktorú zodpovedá veliteľ operácie EÚ.

2. VVEÚ v pravidelných intervaloch prijíma správy od veliteľa operácie EÚ. V prípade potreby môže na svoje zasadnutia pozvať veliteľa operácie EÚ a/alebo veliteľa ozbrojených síl EÚ.

3. Predseda VVEÚ je hlavnou kontaktnou osobou pre veliteľa operácie EÚ.

## Článok 8

**Jednotnosť reakcie EÚ**

1. Predsedníctvo, GT/VS, OZEÚ, veliteľ operácie EÚ a veliteľ ozbrojených síl EÚ zabezpečujú úzku koordináciu svojich činností súvisiacich s vykonávaním tejto jednotnej akcie.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté velenie, veliteľ ozbrojených síl EÚ konzultuje s OZEÚ a berie na vedomie jeho politické usmernenia najmä o otázkach s regionálnym politickým rozmerom s výnimkou prípadov, keď sa rozhodnutia musia naliehavo prijať alebo keď je prvoradá operačná bezpečnosť.

## Článok 9

**Vzťahy s OSN, Čadskou republikou, Stredoafrickou republikou a ostatnými aktérmi**

1. GT/VS, ktorému pomáha OZEÚ, vystupuje v úzkej spolupráci s predsedníctvom ako hlavný kontaktný bod s OSN, s orgánmi Čadu a Stredoafrickej republiky a ich susednými krajinami, ako aj s ostatnými relevantnými aktérmi.

2. Veliteľ operácie EÚ v úzkej koordinácii s GT/VS udržiava kontakty s odborom pre mierové misie (DPKO) Organizácie Spojených národov.

3. Veliteľ ozbrojených síl EÚ udržiava v záležitostiach, ktoré súvisia s jeho misiou, úzke kontakty s misiou MINURCAT a miestnymi orgánmi a v prípade potreby aj s ďalšími medzinárodnými aktérmi.

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12 mechanizmu ATHENA, GT/VS a veliteľa EÚ uzavru s Organizáciou Spojených národov potrebné dojednania týkajúce sa podmienok vzájomnej pomoci a spolupráce.

## Článok 10

**Účasť tretích štátov**

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Európskej únie a jednotný inštitucionálny rámec, a v súlade s príslušnými usmerneniami Európskej rady sa môžu tretie štáty vyzvať, aby sa zúčastnili na operácii.

2. Rada týmto poveruje PBV, aby vyzval tretie štáty na poskytnutie príspevku a aby podľa odporúčania veliteľa operácie EÚ a VVEÚ prijal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov.

3. Podrobné podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov sa ustanovia v dohodách, ktoré sa uzatvoria v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 Zmluvy o EÚ. GT/VS, ktorý pomáha predsedníctvu, môže takéto dohody dojednať v jeho mene. Ak EÚ a tretí štát uzatvorili dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, uplatňujú sa v súvislosti s touto operáciou ustanovenia takejto dohody.

4. Tretie štáty, ktoré významným spôsobom prispievajú k vojenskej operácii EÚ, majú z hľadiska každodenného riadenia operácie rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, ktoré sa na operácii zúčastňujú.

5. Rada týmto poveruje PBV, aby prijal príslušné rozhodnutia o zriadení výboru prispievateľov, ak by tretie štáty poskytli významné vojenské príspevky.

#### Článok 11

##### Činnosť Spoločenstva

1. Rada a Komisia zabezpečujú v súlade so svojimi príslušnými právomocami súlad medzi vykonávaním tejto jednotnej akcie a ostatnými vonkajšími činnosťami EÚ v súlade s článkom 3 Zmluvy o EÚ. Rada a Komisia na tento účel spolupracujú.

2. Dojednania týkajúce sa koordinácie činnosti EÚ v Čadskej republike a v Stredoafrickej republike sa podľa potreby ustanovia v teréne, ako aj v Bruseli.

#### Článok 12

##### Postavenie ozbrojených síl pod vedením EÚ

Postavenie ozbrojených síl pod velením EÚ a ich personálu vrátane výsad, imunit a iných záruk potrebných pre splnenie a hladký priebeh ich misie sa dohodnú v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 Zmluvy o EÚ. GT/VS, ktorý pomáha predsedníctvu, môže tieto podrobnosti dojednať v jeho mene.

#### Článok 13

##### Finančné ustanovenia

1. Spoločné náklady vojenskej operácie EÚ spravuje ATHENA.

2. Referenčná suma na spoločné náklady vojenskej operácie EÚ je 99 200 000 EUR. Percentuálny podiel referenčnej sumy uvedený v článku 33 ods. 3 mechanizmu ATHENA je 50 %.

#### Článok 14

##### Sprístupnenie informácií Organizácii Spojených národov a iným tretím stranám

1. GT/VS sa týmto oprávňuje sprístupniť v súlade s bezpečnostnými predpismi Rady Organizácii Spojených národov a iným tretím stranám, ktoré sa pripojili k tejto

jednotnej akcii, utajované informácie a dokumenty EÚ vyhotovené na účely vojenskej operácie EÚ do ich príslušnej úrovne utajenia.

2. GT/VS sa týmto oprávňuje sprístupniť OSN a iným tretím stranám, ktoré sa pripojili k tejto jednotnej akcii, neutajované dokumenty EÚ, ktoré súvisia s rokovacími Radou týkajúcimi sa operácie, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady<sup>(1)</sup>.

#### Článok 15

##### Nadobudnutie účinnosti a ukončenie

1. Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

2. Vojenská operácia EÚ sa ukončí najneskôr 12 mesiacov od dosiahnutia počiatočnej operačnej spôsobilosti. Ozbrojené sily EÚ sa začnú sťahovať po ukončení vojenskej operácie EÚ. Počas tohto obdobia môžu ozbrojené sily EÚ naďalej vykonávať zverené úlohy v súlade s rezolúciou BR OSN 1778 (2007) v rámci svojich zostávajúcich spôsobilostí; najmä velenie vojenskej operácie EÚ naďalej pokračuje.

3. Táto jednotná akcia sa zruší po stiahnutí ozbrojených síl EÚ v súlade so schváleným plánom ukončenia vojenskej operácie EÚ a bez toho, aby boli dotknuté príslušné ustanovenia mechanizmu ATHENA.

#### Článok 16

##### Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 15. októbra 2007

Za Radu  
predseda  
L. AMADO

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2004/338/ES, Euratom z 22. marca 2004, ktorým sa schvaľuje rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 22). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/34/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2006, s. 32).